Porównanie tłumaczeń I Kronik 5:4

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Synami Joela byli: Szemajasz,\* jego syn, Gog, jego syn, Szimi, jego syn,[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Synami Joela byli: jego syn Szemajasz, jego syn Gog, jego syn Szimi, jego syn |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Synowie Joela: jego syn Szemajasz, jego syn Gog, jego syn Szimei; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Synowie Joelowi: Samajasz syn jego, Gog syn jego, Semej syn jego; |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Synowie Joel: Sarnia, syn jego, Gog, syn jego, Semei, syn jego, |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Synowie Joela: jego synem Szemajasz, jego synem Gog, jego synem Szimei, |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Synem Joela był Szemajasz, synem Szemajasza Gog, synem Goga Szimei, |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Synowie Joela to: Szemajasz, którego synem był Gog, którego synem był Szimei, |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Potomkami Joela byli: Szemajasz, jego syn Gog, jego syn Szimei, |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Potomkami Joela byli: jego syn Szemaja, którego synem był Gog, a tego znów synem był Szum, |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Сини Йоїла: Семей і Ванея його син. І сини Ґуґа сина Семея:  |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Synowie Joela to: Jego syn Szemaja, jego syn Gog, jego syn Szymej, |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Synami Joela byli: jego syn Szemajasz, synem jego Gog, synem jego Szimej, |

1. 1) G dod.: i Benajasz. [↑](#footnote-ref-2)